



Ce mai poate face un diplomat într-o țară străină?

Există trei motive pentru care sunt foarte mulțumit că mi-am desfășurat activitatea de diplomat în România.

Kanji Tsushima

01.09.2009



SHARE



DE ACELAȘI AUTOR

- Mihnea Berindei a fost un om mare de trestie
- Gabriel Biris: Munca nu este bine văzută în România

Kanji Tsushima a fost ambasadorul Japoniei la București între 2006 și 2008. Bun cunosător al limbii române, după stagii diplomatice la București, în anii 1960-1990, Kanji Tsushima a rămas un apropiat al României.

În timpul celui de-al doilea mandat al meu, în perioada 1973-1978, eram decis să învăț foarte bine limba română, dar, la un moment dat, solicitat de Universitatea Populară „Ion Dalles”, m-am hotărât să predau și limba japoneză românilor dornici s-o învețe. Doamna profesor universitar doctor Angela Hondru a fost una dintre cursantele mele cele mai sânguinoase și am plecat mulțumit, la sfârșitul mandatului, că am avut pe cine lăsa în locul meu. Roadele strădaniilor ei au început să se vadă în câțiva ani. A început să traducă literatură japoneză încă din anul 1980, iar după Revoluția din 1989 a introdus cursuri de limba japoneză în școli și facultăți. În paralel cu activitatea de profesor și traducător, a început și studiul tradițiilor japoneze, îndeosebi a sărbătorilor populare, publicând studii pe marginea acestora și în reviste de specialitate din Japonia.

Răspunsa pentru toate eforturile ei a început să se vadă abia anul trecut, când a primit Premiul Ministerului de Externe Japonez și Premiul Fundației „Japonia” pentru contribuția adusă pe tărâmul niponologiei, iar anul acesta, în luna mai, statul japonez i-a decernat Ordinul „Soarelui Răsare și al Razelor de Soare” cu Rozetă, pentru contribuția la popularizarea limbii japoneze în România și la adâncirea înțelegerii reciproce între Japonia și România. Toate aceste distincții m-au bucurat enorm și pot afirma cu mare onoare că au fost primele premii decernate unui român, cel puțin după război. Colonelului Gheorghe Băgulescu, atașat militar al României în Japonia, i-a fost decernat Ordinul „Tezaurul Sacru” în anul 1939, după apariția cărții Suflet japonez.

Revenind la doamna profesor Hondru, aș dori să mai amintesc și faptul că anul acesta i s-a acordat titlul de Doctor Honoris Causa de către Universitatea de stat Hirosaki, cu care Universitatea „Hyperion” are strânse legături de colaborare, datorită cărora anual câțiva studenți de la „Hyperion” (anul acesta sunt trei) studiază direct la sursă limba și cultura japoneză.

Există trei motive pentru care sunt foarte mulțumit că mi-am desfășurat activitatea de diplomat în România. Unul este că am fost alături de suferințele românilor în urma cutremurului din 1977 și am putut întinde o mână de ajutor în domeniul tehnologiei pentru combaterea eventualelor pagube seismice. Al doilea este că am fost martor ocular al evenimentelor din 21 decembrie 1989. Mă aflu la etajul X al Hotelului Intercontinental și am văzut totul. Bineînțeles, și ceea ce s-a întâmplat în zilele următoare. Eu venisem prima oară în România în 1965 și vă puteți imagina starea mea de euforie când mi-am dat seama de revanșa pe care și-o luau tinerii români.

Al treilea ar fi prezența doamnei profesor Hondru. Relațiile diplomatice dintre Japonia și România au fost tot timpul normale, aș spune fără niciun element palpant și asta poate din cauza distanței geografice și geopolitice. Dar eforturile vizibile ale fostei mele studente începeau să dea un alt fel de contur acestora. Îi mulțumesc din suflet pentru abnegația de care a dat dovadă pe parcursul celor peste treizeci de ani, deși mi s-a spus în repetate rânduri că nu se poate trece peste meritul diplomatului care și-a desfășurat activitatea într-o țară, cunoscându-i totodată limba și, nu în ultimul rând, promovându-și cultura propriei țări cu un entuziasm de-a dreptul molipsitor.

Când vorbim despre diplomație, ne gândim imediat la relațiile noastre cu SUA, sau China, sau Insulele Kurile, sau ONU etc. și nicidecum cu țările din Estul și Centrul Europei. Dar noi avem ambasade în toate acele țări și nu se face să le ignorăm. În privința asta, aș dori să subliniez cât e de importantă cunoașterea reciprocă și ne putem cunoaște reciproc datorită existenței unor persoane ca Angela Hondru și Haruya Sumiya, care a tradus, printre altele, Rebreanu și Eliade în japoneză. Mărturisesc cinstit că balanța înclină în favoarea României și de aceea aș dori să continui efortul de a deschide japonezilor apetitul pentru cultura română. Consider că și acesta este un aspect extrem de important al diplomației. //

TAGS:

COMENTARII 1

Nume

Email

Comentariu

ervin - 05-14-2013

respect deosebit si admiratie pt. eforturile dvs.de a face cunoscuta cultura romana in Japonia,iar textul scris de dvs. e impecabil va multumim

Răspunde

MAI MULTE ARTICOLE DIN SECȚIUNEA ACTUALITATE INTERNĂ



Un polițist de la Penitenciarul Codlea, diagnosticat cu COVID-19



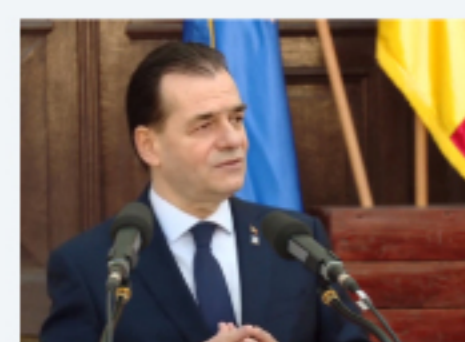
Kovesi a câștigat la CEDO procesul împotriva statului român privind revocarea sa de la șefia DNA



Coronavirus/Horațiu Moldovan: Sunt raportate multe decese la pacienți care mor din altă cauză



Orban: Vom lua „măsuri active” pentru companiile care vor face reangajări după șomajul tehnic



Orban: Fiecare ridicare a unei restricții va fi urmată de o perioadă de observație de 15 zile



Vârful epidemiei a trecut în Europa, cu excepția României, Bulgariei, Poloniei, Suediei și UK



Uber Eats se retrage din România începând cu 4 iunie



Cu ce se deosebeste starea de alertă de starea de urgență, în vigoare până pe 15 mai

Opinii

Alexandru Damian

Pandemia și limitele politicii externe românești la Chișinău



Analiza 22 / Fuga lui Vlad Plahotniuc, oligarhul „pro european”, pe care Bucureștii mizase totul, a lăsat România fără un plan de rezervă. Pandemia a oferit Rusiei și, mai nou, Chinei, noi oportunități.

Alexandru Lazescu

OMS-ul (cu dr. Tedros la cârmă), Coronavirusul și "clienții" Chinei



Analiza 22 / China a reușit în ultimul deceniu, manevrând un grup important de state client, mai ales din Africa, să controleze câteva organizații internaționale cheie din structura ONU, între care și OMS.

Catalin Bogdan

Lingurița



Opinie / Împărtășania nu se încheie odată ce lingurita se retrage din gurile noastre, ci doar când faptele sunt pe măsura cerințelor, în tranșeele pestilențiale ale acestei lumi.

Corina Suteu

Arta la comandă



Comentariu / We all want to go the distance for what we love. That distance has begun. (Jerry Salz)

Caterina Preda

Efectele pandemiei de COVID-19 în America Latină



Coronavirus / Sistemele de sănătate din America Latină nu sunt printre cele mai solide și unele dintre ele sunt sau vor fi curând puse în mare dificultate de criza actuală.

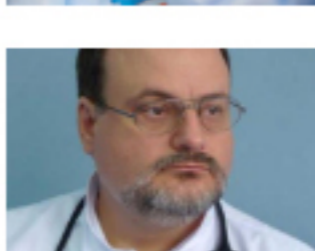
RECOMANDAREA EDITORILOR



Câștig de cauză / Kovesi a câștigat la CEDO procesul împotriva statului român privind revocarea sa de la șefia DNA



SARS-CoV-2 / LIVE - Coronavirus, România: Alte 9 decese ridică totalul victimelor COVID-19 la 827



SARS-CoV-2 / Coronavirus/Horațiu Moldovan: Sunt raportate multe decese la pacienți care mor din altă cauză

Bref

Tia Serbanescu

Orban contra Orban



Bref / Hai c-am ajuns să nu ne mai bucurăm nici de relaxare. Vrei să ieși din casă, COVIDUL nu te lasă. Afurisitul de COVID – fir-ar al naibii cu cine l-a făcutui – nu și-a slăbit atacurile nici de sărbători.

Media Culpa

Brindusa Armanca

Bani de la guvern pentru presă și dilema etică



Media Culpa / Unele voci din presa românească pun și întrebări mai grele: oare acești bani de la stat nu presupun o ciuntire a independenței mass-media, nu vor crea vasalități?

Vis a Vis

Dan Perjovschi

NOUL VOCABULAR



Vis a Vis / Amânat, anulat, interzis. Distanțare socială, autoizolare, încetinire. Contacti.

Opinii

Andrei Cornea

Corona și comunismul



Opinii / Comunismul secolului XXI și-a adus contribuția prețioasă la o pandemie. Deocamdată.

Florin Oprescu

Apocalipsa lirică. Viena, ecorșeu citadin în vremea molimei



Coronavirus / Fără armate de turiști, oricum nepăsători la Viena ascunsă, fără autocare încărcate de reclame și vitrine de firmă, luminate și colorate, Viena s-a umanizat. E o liniște care îți dă timp s-o vezi.

Tudor Toma

Medic român la Londra în vreme de coronavirus: Noi am avut doar șorțulețe. Măștile erau un moft



Correspondență / Marea Britanie este condusă de spin doctori, de oameni care știu să comunice. Care transformă "problemele" în "încercări". În politică, imaginea contează, nu conținutul. Un maxim de formă fără fond.

Doina Ene

Bergamo ieri, oggi e domani



Opinii / Bergamo. Un piccolo e industrioso capoluogo della profonda provincia italiana, dove la laboriosità e la discrezione degli abitanti sono la cifra distintiva del suo popolo.

Doina Ene

Bergamo ieri, azi și mâine



Correspondență Italia / E o adevărată dramă, sau mai bine spus, un război împotriva unui inamic crud, inuman și invizibil.

Stefan Popescu

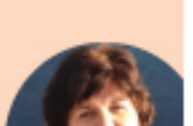
UE în vremea COVID-19



Comentariu / UE este acuzată pe nedrept în aceste zile, în ciuda reacției lente la criza provocată de pandemia de Covid-19 și a lipsei unui răspuns coordonat.

Mariana Sîpos

De ce nu am avut nevoie de Paul Goma



Opinii / (Fragmente din prefața volumului Unde am greșit? de Paul Goma, ultima carte a scriitorului publicată în România, Editura Eikon, noiembrie 2019).

Redacția

Calea Victoriei 120, Sector 1, București, Romania
Tel: +4021 3112208
Fax: +4021 3141776
Email: redactia@revista22.ro



Revista 22 este editată de
Grupul pentru Dialog Social

Abonamente ediția tipărită

Abonamente interne cu
expediere prin poștă

45 lei pe 3 luni
80 lei pe 6 luni
150 lei pe 1 an

Abonamente interne cu
ridicare de la redacție

36 lei pe 3 luni
62 lei pe 6 luni
115 lei pe 1 an



Abonare la newsletter